

ISSN 1998-9911 (Print)
ISSN 2409-1979 (Online)



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ВЕСТНИК

ВОЛГОГРАДСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА

Серия 2
ЯЗЫКОЗНАНИЕ

2015
№ 1 (25)

MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCE
OF THE RUSSIAN FEDERATION

SCIENCE JOURNAL
OF VOLGOGRAD STATE UNIVERSITY

LINGUISTICS



SCIENCE JOURNAL OF VOLGOGRAD STATE UNIVERSITY

LINGUISTICS

2015. № 1 (25)

Academic Periodical

First published 1996

5 issues a year

Founder:

Federal State Autonomous
Educational Institution of Higher
Professional Education
“Volgograd State University”

Journal is registered by Federal Service for Supervision
of Mass Media, Communications and Protection of
Cultural Heritage (Russia) (Registration Certificate
ПН № ФС77-25016 of June 29, 2006)

Science Journal of Volgograd State University.
Linguistics according to the decision of the Presidium
of the State Commission for Academic Degrees and
Titles of February 19, 2010 No 6/6 is included into **the**
Index of Peer-reviewed Academic Journals and
Publications that must publish academic results of
doctoral and candidate’s degree theses

Journal is included into **Russian Science Citation Index**

The journal is also included into the following Russian
and international databases: **CiteFactor** (Canada),
COPAC* (Great Britain), **CrossRef** (USA), **Google**
Scholar (USA), **Journalindex.net** (USA), **Open**
Academic Journals Index (Russia), **ULRICHSWEB™**
Global Serials Directory (USA), **OCLC WorldCat®**
(USA), **ZDB** (Germany), “**CyberLeninka**” **Scientific**
Electronic Library (Russia), “**Socionet**” **Information**
Resources (Russia), **IPRbooks E-Library System**
(Russia), **E-Library System “University Online**
Library” (Russia)

Editorial Staff:

Prof. Dr. *E.M. Sheptukhina* – Chief Editor (Volgograd)
Prof. Dr. *E.Yu. Ilyinova* – Deputy Chief Editor
(Volgograd)
Prof. Dr. *S.V. Ionova* (Volgograd)
Cand. *I.A. Safonova* – Executive Secretary and Copy
Editor (Volgograd)

Editorial Board:

Prof. Dr. *R.S. Alikhaev* (Nalchik); Prof. Dr. *T.N. Astafurova*
(Volgograd); Prof. Dr. *N.S. Bolotnova* (Tomsk); Prof. Dr.
D. Voyvodich (Novi Sad, Serbia); Prof. Dr.
V.Z. Demyankov (Moscow); Prof. Dr. *N.N. Zapolskaya*
(Moscow); Prof. Dr. *D.Yu. Ilyin* (Volgograd); Prof.
Dr. *V.I. Karasik* (Volgograd); Prof. Dr. *A.F. Kelletat*
(Mainz, Germany); Prof. Dr. *K. Koncharevich* (Belgrade,
Serbia); Prof. Dr. *L.P. Krysin* (Moscow); Prof. Dr.
O.A. Leontovich (Volgograd); Prof. Dr. *I.P. Lysakova*
(Saint Petersburg); Prof. Dr. *O.A. Prokhvatilova*
(Volgograd); Prof. Dr. *O.N. Prokhorova* (Belgorod);
Prof. Dr. *S.S. Takhtarova* (Kazan); Prof. Dr. *VI. Terkulov*
(Donetsk, Ukraine); Prof. Dr. *E. Hoffmann* (Vienna,
Austria); Prof. Dr. *N.L. Shamne* (Volgograd); Prof.
Dr. *L. Shipilevich* (Warsaw, Poland)

Editor, Proofreader *I.V. Smetanina*

Editor of English texts *I.D. Romadina*

Making up and technical editing: *E.S. Strakhova*

Passed for printing 20.02.2015. Format 60×84/8.

Offset paper. Typeface Times.

Conventional printed sheets 16,0. Published pages 17,1.

Number of copies 500. Order . «C» 50.

Publishing House of Volgograd State University.

Prospect Universitetsky 100, Volgograd, 400062.

E-mail: izvolgu@volsu.ru

Volgograd State University

Prospect Universitetsky 100, Volgograd, 400062.

Tel.: (8442) 46-02-79. Fax: (8442) 46-18-48

Journal Website: <http://l.jvolsu.com>

English version of Website: <http://l.jvolsu.com/index.php/en/>

ВЕСТНИК ВОЛГОГРАДСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА

Серия 2. ЯЗЫКОЗНАНИЕ

2015. № 1 (25)

Научно-теоретический журнал

Основан в 1996 году

Выходит 5 раз в год

Учредитель:

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Волгоградский государственный университет»

Журнал зарегистрирован в Федеральной службе по надзору за соблюдением законодательства в сфере массовых коммуникаций и охране культурного наследия (свидетельство о регистрации средства массовой информации ПИ № ФС77-25016 от 29 июня 2006 г.)

Журнал «Вестник ВолГУ. Серия 2 “Языкознание”» решением Президиума Высшей аттестационной комиссии (ВАК) Минобрнауки России от 19 февраля 2010 года № 6/6 входит в **Перечень ведущих рецензируемых научных журналов и изданий, в которых должны быть опубликованы основные научные результаты диссертаций на соискание ученой степени доктора и кандидата наук**

Журнал включен в базу **Российского индекса научного цитирования (РИНЦ)**

Журнал также включен в следующие российские и международные базы данных: **CiteFactor** (Канада), **СОРАС*** (Великобритания), **CrossRef** (США), **Google Scholar** (США), **Journalindex.net** (США), **Open Academic Journals Index** (Россия), **ULRICHSWEB™ Global Serials Directory** (США), **OCLC WorldCat®** (США), **ZDB** (Германия), **Научная электронная библиотека «КиберЛенинка»** (Россия), **Соционет** (Россия), **Электронно-библиотечная система IPRbooks** (Россия), **Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека онлайн»** (Россия)

ФГАОУ ВПО «Волгоградский государственный университет»

400062 Волгоград, просп. Университетский, 100.
Тел.: (8442) 46-02-79. Факс: (8442) 46-18-48

Сайт журнала: <http://l.jvolsu.com>
Англояз. сайт журнала: <http://l.jvolsu.com/index.php/en/>

Редакционная коллегия:

д-р филол. наук, доц. *Е.М. Шентухина* – главный редактор (г. Волгоград)
д-р филол. наук, проф. *Е.Ю. Ильинова* – зам. главного редактора (г. Волгоград)
д-р филол. наук, доц. *С.В. Ионова* (г. Волгоград)
канд. филол. наук *И.А. Сафонова* – ответственный и технический секретарь (г. Волгоград)

Редакционный совет:

д-р филол. наук, проф. *Р.С. Аликаев* (г. Нальчик);
д-р филол. наук, проф. *Т.Н. Астафурова* (г. Волгоград);
д-р филол. наук, проф. *Н.С. Болотнова* (г. Томск);
д-р филол. наук, проф. *Д. Войводиц* (г. Нови Сад, Сербия);
д-р филол. наук, проф. *В.З. Демьянков* (г. Москва);
д-р филол. наук, ведущий науч. сотр. *Н.Н. Запольская* (г. Москва);
д-р филол. наук, доц. *Д.Ю. Ильин* (г. Волгоград);
д-р филол. наук, проф. *В.И. Карасик* (г. Волгоград);
д-р, проф. *А.Ф. Келлетат* (г. Майнц, Германия);
д-р филол. наук, проф. *К. Кончаревич* (г. Белград, Сербия);
д-р филол. наук, проф. *Л.П. Крысин* (г. Москва);
д-р филол. наук, проф. *О.А. Леонтович* (г. Волгоград);
д-р филол. наук, проф. *И.П. Лысакова* (г. Санкт-Петербург);
д-р филол. наук, проф. *О.А. Прохвятилова* (г. Волгоград);
д-р филол. наук, проф. *О.Н. Прохорова* (г. Белгород);
д-р филол. наук, проф. *С.С. Тахтарова* (г. Казань);
д-р филол. наук, проф. *В.И. Теркулов* (г. Донецк, Украина);
д-р, доц. *Э. Хоффманн* (г. Вена, Австрия);
д-р филол. наук, проф. *Н.Л. Шамне* (г. Волгоград);
д-р гуманитар. наук, проф. *Л. Шителевич* (г. Варшава, Польша)

Редактор, корректор *И.В. Сметанина*

Редактор английских текстов *И.Д. Ромадина*

Верстка и техническое редактирование *Е.С. Страховой*

Подписано в печать 20.02 2015 г. Формат 60×84/8.
Бумага офсетная. Гарнитура Таймс. Усл. печ. л. 16,0.
Уч.-изд. л. 17,1. Тираж 500 экз. Заказ . «С» 50.

Издательство

Волгоградского государственного университета.
400062 Волгоград, просп. Университетский, 100.

E-mail: izvolgu@volsu.ru

СОДЕРЖАНИЕ

Шептухина Е.М. Обращение главного редактора 6

РАЗВИТИЕ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА

Шаховский В.И. Меняющаяся картина мира
в динамике языка и речи 7

Копнина Г.А., Еремина Е.В. Системность языка,
экология коммуникации и гуманитарная
составляющая образования: к 85-летию юбилею
профессора А.П. Сквородникова 21

Акимова Э.Н. Синтаксическая организация
рукописного Пролога XVI века 30

Ромашова О.В. Композиционно-содержательная
структура медицинского документа:
этапы формирования 40

Рыжов К.Г. Виды издательского слогана 47

Пережогина Т.А. Оппозиции гласных фонем
и их нейтрализация в современном русском языке 55

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ И СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ИЗУЧЕНИЕ ЯЗЫКОВ

Протасова Е.Ю. Функциональная прагматика
в XXI веке 61

Shamne N.L., Rets I.V. The Problem
of Studying Neologisms and Their Influence
on the Ecology of Language 72

Пицальникова В.А., Киселев В.В. Специфика
вербальной репрезентации понятия «вежливость»
в русском языке и иврите 78

Олянич А.В., Сухова Е.А. Образные и ценностные
характеристики концептосферы «Land» / «Земля»
в менталитете современного британского этноса 86

Солнышкина М.И., Кисельников А.С. Параметры
сложности экзаменационных текстов 99

Бытко Н.С. Англоязычная
юридическая терминология Индии
в лексикографической презентации 108

МАТЕРИАЛЫ И СООБЩЕНИЯ

Аржановская А.В. Языковые единицы
со значением протяженности как средства выражения
растяжимых понятий пространства в русской
и английской лингвокультурах 117

Ашнин Е.С. Метафорическая репрезентация
ментальных операций субъекта
в языке немецкой молодежи 125

Сафарян А.В. Репрезентация архетипа «Привидение»
в новелле О. Уайльда «Жентривильское привидение» 134

Лисова Е.Ю. Семантика и функции
разговорно-просторечных лексем
в произведениях Е. Чижовой 139

Чукиш В.А. Функции венского диалекта
в произведениях современной австрийской
художественной литературы 145

Сейранян М.Ю. Просодическая реализация
индивидуального стиля поведения
в конфликтном дискурсе 150

ДИСКУССИИ

Кулинерук С.П., Тюрикова Н.А. Динамика
терминологии и ее отражение
в терминологических стандартах (предметная область
«Делопроизводство и архивное дело») 158

КРИТИКА И БИБЛИОГРАФИЯ

Белов В.А. Словарь синонимов активного типа:
инновации в структуре (Рец. на кн.: Современный
словарь русского языка. Синонимы : более 5 000
синонимических рядов : ок. 30 000 слов-синонимов
/ под общ. ред. проф. Л. Г. Бабенко. – М. : АСТ :
Астрель, 2011. – 829 с.) 165

CONTENTS

Sheptukhina E.M. Editor's Foreword 6

EVOLUTION AND FUNCTIONING OF THE RUSSIAN LANGUAGE

Shakhovskiy V.I. Alterations in the Worldview
and the Dynamics of Language and Speech Practice 7

Kopnina G.A., Eremina E.V. Language Consistency,
Ecology of Communication and Humanitarian
Constituent of Education:
Devoted to the 85th Anniversary
of Professor A.P. Skovorodnikov 21

Akimova E.N. The Syntactic Organization
of the 16th Century Handwritten Prologue 30

Romashova O.V. Compositional and Substantial Structure
of the Medical Document: Formation Stages 40

Ryzhov K.G. The Types of Publishing Slogans 47

Perezhogina T.A. Oppositions of Vowel Phonemes
and Their Neutralization
in the Modern Russian Language 55

INTERCULTURAL COMMUNICATION AND COMPARATIVE STUDIES OF LANGUAGES

Protasova E.Yu. The Functional Pragmatics
of the 21st Century 61

Shamne N.L., Rets I.V. The Problem
of Studying Neologisms and Their Influence
on the Ecology of Language 72

Pishchalnikova V.A., Kiselev V.V. Verbal Representation
of the Concept of Politeness and Its Specifics
in Russian and Modern Hebrew 78

Olyanich A.V., Sukhova E.A. Imaginable and Axiological
Characteristics of the Concept Sphere of Land
in the Mentality of Modern British Ethnos 86

<i>Solnyshkina M.I., Kiselnikov A.S.</i> The Indices of Examination Texts Complexity	99
<i>Bytko N.S.</i> English Juridical Terminology in Indian Dictionaries	108

MATERIALS AND REPORTS

<i>Arzhanovskaya A.V.</i> Lexical Units With the Semantics of Duration as Means of Expressing Space Durable Notions in Russian and English Linguocultures	117
<i>Ashnin E.S.</i> Metaphorical Representation of the Mental Operations of a Person in the Language of German Youth	125
<i>Safaryan A.V.</i> The Representation of the <i>Ghost</i> Archetype in the <i>Canterville Ghost</i> by Oscar Wilde	134
<i>Lisova E.Yu.</i> Semantics and Functions of Informal and Colloquial Lexemes in the Works by E. Chizhova	139

<i>Chukshis V.A.</i> The Functions of Viennese Dialect in the Works of Modern Austrian Fiction	145
<i>Seyranyan M.Yu.</i> Speaker-Specific Prosodic Features in Conflict Discourse	150

DISCUSSIONS

<i>Kushneruk S.P., Tyurikova N.A.</i> The Dynamics of Terminology and Its Representation in Terminological Standards (<i>Records Management and Archiving</i> Subject Field)	158
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

REVIEWS AND BIBLIOGRAPHY

<i>Belov V.A.</i> The Dictionary of Synonyms of Active Type: Innovations in Structure (Book Review: Modern Dictionary of the Russian Language. Synonyms : More Than 5 000 Synonymic Rows : About 30 000 Synonyms / ed. by L. G. Babenko. – Moscow : AST Publ. : Astrel Publ., 2011. – 829 p.)	165
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----